



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2023. május 17.
(OR. en)

Intézményközi referenciaszám:
2023/0149(NLE)

9529/23
ADD 1

PECHE 195

JAVASLAT

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Martine DEPREZ igazgató
Az átvétel dátuma:	2023. május 16.
Címzett:	Thérèse BLANCHET, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2023) 253 final - ANNEX
Tárgy:	MELLÉKLET a következőhöz: Javaslat – A TANÁCS HATÁROZATA az egyrészt az Európai Közösség, másrészt a Kiribati Köztársaság között létrejött halászati partnerségi megállapodás végrehajtásáról szóló jegyzőkönyvnek (2023-2028) az Unió nevében történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a COM(2023) 253 final számú dokumentum
MELLÉKLETÉT.

Melléklet: COM(2023) 253 final - ANNEX



EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2023.5.16.
COM(2023) 253 final

ANNEX

MELLÉKLET

a következőhöz:

Javaslat A TANÁCS HATÁROZATA

**az egyrészről az Európai Közösség, másrészről a Kiribati Köztársaság között létrejött
halászati partnerségi megállapodás végrehajtásáról szóló jegyzőkönyvnek (2023-2028)
az Unió nevében történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról**

MELLÉKLET
JEGYZŐKÖNYV

**az egyrészről az Európai Közösség, másrészről a Kiribati Köztársaság között létrejött
halászati partnerségi megállapodás végrehajtásáról (2023–2028)**

AZ EURÓPAI UNIÓ, korábbi nevén: Európai Közösség, a továbbiakban: az Unió,
valamint

A KIRIBATI KÖZTÁRSASÁG, a továbbiakban: Kiribati,
a továbbiakban együttesen: a Felek,

FIGYELEMBE VÉVE a Felek között különösen az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok (a továbbiakban: AKCS-országok) csoportja és az Unió közötti kapcsolatok keretében megvalósuló szoros együttműködést, valamint közös óhajukat e kapcsolatok intenzívebbé tételére,

RÉSZES FELEK LÉVÉN az egyrészről az Európai Közösség és másrészről a Kiribati Köztársaság között létrejött halászati partnerségi megállapodásban, a továbbiakban: a megállapodás,

EMLÉKEZTETVE a megállapodás rendelkezéseire,

EMLÉKEZTETVE arra az elvre is, amely szerint valamennyi államnak megfelelő intézkedéseket kell hoznia annak érdekében, hogy biztosítsa a tengeri erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodást és azok megőrzését, és e célból együtt kell működniük egymással,

ÚJÓLAG MEGERŐSÍTVE azt a célkitűzést is, amely szerint biztosítani kell, hogy a nagy távolságra vándorló állományok közös kiaknázása és kezelése fenntartható legyen,

FIGYELEMBE VÉVE a tudományos kutatás terén folytatott nemzetközi együttműködés előmozdításának fontosságát,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

Fogalommeghatározások

E jegyzőkönyv alkalmazásában a megállapodás 2. cikkében foglalt fogalommeghatározások alkalmazandók.

Emellett a következő fogalommeghatározásokat kell alkalmazni:

- (a) „halászerületek”: Kiribatinak a melléklet 1. fejezetének 2. szakaszában meghatározott vizein belüli területek;
- (b) „fogások”: halászhajó által alkalmazott halászeszközzel kifogott tengeri fajok;
- (c) „kirakodás”: halászati termékek bármely mennyiségének a halászhajóról a partra történő kirakodása;
- (d) „küldöttség”: az Unió csendes-óceáni küldöttsége Suvában (Fidzsi);
- (e) „súlyos vita”: a jegyzőkönyv értelmezésével kapcsolatos vagy a jegyzőkönyv végrehajtását akadályozó nézeteltérés;
- (f) „halászati engedély”: meghatározott fajokra irányuló, meghatározott halászerületeken, meghatározott időszakban, meghatározott halászeszközökkel a mellékletben előírt

feltételek szerint folytatott halászati tevékenység végzésére vonatkozó érvényes jogosultság vagy engedély;

- (g) „fenntartható halászat”: a FAO 1995. évi konferenciáján elfogadott, a felelősségteljes halászatra vonatkozó magatartási kódexben megállapított célkitűzésekkel és elvekkel összhangban folytatott halászat;
- (h) „uniós hajó”: uniós tagállam lobogója alatt közlekedő és az Unióban lajstromba vett halászhajó;
- (i) „piaci szereplő”: olyan természetes vagy jogi személy, aki vagy amely halászati és akvakultúra-termékek előállítási, feldolgozási, forgalmazási, elosztási és kiskereskedelmi láncának bármely szakaszához kapcsolódó tevékenységet folytató vállalkozást működtet vagy ilyen vállalkozással rendelkezik;
- (j) „jegyzőkönyv”: a megállapodást végrehajtó e jegyzőkönyv, valamint annak melléklete és az utóbbi függelékei;
- (k) „halászati nap”: minden olyan naptári nap, illetve naptári napon belüli időszak, amelyen az uniós erszényes kerítőhálós hajó halászterületen tartózkodik; e fogalom nem foglalja magában azon naptári napokat vagy naptári napon belüli időszakokat, amelyeket (az erszényes kerítőhálós hajók napi rendszeréről szóló) 2014. évi kiribati halászati rendelet „nem halászati napként” határoz meg;
- (l) „rendkívüli körülmények”: a természeti jelenségektől eltérő olyan körülmények, amelyekre a Feleknek nincs érdemleges befolyása, és alkalmasak arra, hogy a kiribati vizekben meggátolják halászati tevékenységek folytatását.

2. cikk

Az alkalmazás célja és időszaka

1. E jegyzőkönyv célja a megállapodás végrehajtása és ennek érdekében különösen az uniós hajóknak a kiribati halászterülethez való hozzáférésére vonatkozó feltételek, valamint a fenntartható halászatot szolgáló partnerség végrehajtására irányuló rendelkezések meghatározása.
2. Ez a jegyzőkönyv és melléklete a 22. cikk szerinti aláírás napjától számított 5 évig alkalmazandó, kivéve a 19. cikkel összhangban történő felmondás esetén.

3. cikk

A jegyzőkönyv és a megállapodás közötti kapcsolat

E jegyzőkönyv rendelkezéseit a megállapodással összefüggésben és azzal összeegyeztethető módon kell értelmezni és alkalmazni.

4. cikk

A jegyzőkönyv és egyéb megállapodások és jogi eszközök közötti kapcsolat

E jegyzőkönyv rendelkezéseit a következőknek megfelelően és azokkal összeegyeztethető módon kell értelmezni és alkalmazni:

- (a) a Nyugat- és Közép-csendes-óceáni Halászati Bizottság (WCPFC) és az Amerikaközi Trópusitonhal-bizottság (IATTC), valamint minden érintett szubregionális vagy nemzetközi szervezet ajánlásai és állásfoglalásai, amelyben a Felek tagok;

- (b) az Egyesült Nemzetek 1982. december 10-i tengerjogi egyezményében foglalt, a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló és a hosszú távon vándorló halállományok védelmére és kezelésére vonatkozó rendelkezések végrehajtásáról szóló 1995. évi megállapodás rendelkezései;
- (c) az ENSZ Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezetének (FAO) 1995. évi konferenciáján elfogadott, a felelősségteljes halászatra vonatkozó magatartási kódex;
- (d) a FAO-nak a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan (IUU) halászat megelőzését, megakadályozását és felszámolását célzó nemzetközi cselekvési terve;
- (e) az egyrészről az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok, másrészről az Európai Közösség és tagállamai közötti partnerségi megállapodás (a továbbiakban: a Cotonoui Megállapodás) 9. cikkében előírt vagy az említett megállapodás helyébe lépő, az Unió és az AKCS-országok közötti megállapodás egyenértékű cikkében foglalt lényeges elemek.

5. cikk

Halászati lehetőségek

1. Kiribati a megállapodás 6. cikke értelmében halászati engedélyeket ad ki a tonhalra halászó uniós hajóknak a kiribati tonhalgazdálkodási tervben, valamint a WCPFC állományvédelmi és -gazdálkodási intézkedéseiben meghatározott korlátokon belül, és figyelembe véve az IATTC állásfoglalásait.
2. Az Egyesült Nemzetek 1982. évi Tengerjogi Egyezményének 1. mellékletében felsorolt, nagy távolságra vándorló fajokra vonatkozó halászati lehetőségek 4 erszényes kerítőhálós hajóra terjednek ki, az e jegyzőkönyv mellékletében meghatározott feltételek szerint.
3. Az (1) és a (2) bekezdést e jegyzőkönyv 6. és 8. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel kell alkalmazni.

6. cikk

Pénzügyi hozzájárulás – fizetési szabályok

1. A 2. cikk szerinti időszak tekintetében a megállapodás 7. cikkében említett, e jegyzőkönyv teljes időtartamára vonatkozó pénzügyi hozzájárulás összege hárommillió-nyolcszázezer (3 800 000) EUR.
2. Az Unió pénzügyi hozzájárulása a következő elemeket foglalja magában:
 - (a) egy háromszázhatvanezer (360 000) EUR-t kitevő éves összeg a halászterületekhez való hozzáférésért, és
 - (b) egy négyszázezer (400 000) EUR-t kitevő külön éves összeg Kiribati halászati ágazati és tengerpolitikájának támogatására és végrehajtására.
3. A (2) bekezdés a) pontjában említett összeg ellentételezéseként Kiribati legalább évi 160 halászati napot bocsát az uniós hajók rendelkezésére a halászterületein. A mellékletben részletezett rendelkezéseknek megfelelően az uniós hajók számára további napokat is biztosítani lehet.
4. Ezenkívül a halászati tevékenységet folytató piaci szereplők kötelesek éves hozzáférési díjat fizetni Kiribatinak a melléklet II. fejezetének 6. szakaszában meghatározott halászati napok száma alapján.

5. E cikk (1) bekezdését e jegyzőkönyv 5., 7. és 9. cikkére és a megállapodás 12. és 13. cikkére is figyelemmel kell alkalmazni.
6. A (2) bekezdés a) pontjában említett összeget az Unió a jegyzőkönyv alkalmazásának első évére vonatkozóan legkésőbb a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőnapjától számított kilencvenedik (90.) napon, a későbbi évekre vonatkozóan pedig legkésőbb a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazása megkezdésének évfordulóján fizeti ki.
7. A (2) bekezdés a) pontjában meghatározott pénzügyi hozzájárulás felhasználását illetően a kiribati hatóságok kizárólagos hatáskörrel rendelkeznek.
8. A (2) bekezdés a) pontja szerinti uniós pénzügyi hozzájárulást, valamint a piaci szereplők (4) bekezdés szerinti éves hozzáférési díját a kiribati kormánynak az ANZ Bank of Kiribati, Ltd. (Bairiki, Tarawa állam) által vezetett 1. számú számlájára kell megfizetni.
9. A (2) bekezdés b) pontjában említett uniós pénzügyi hozzájárulást a kiribati kormánynak az ANZ Bank of Kiribati, Ltd. (Bairiki, Tarawa állam) által vezetett 4. számú számlájára kell megfizetni („halászati ágazati támogatás”).
10. A bankszámla adatait a kiribati hatóságok évente visszaigazolják az Unió hatóságainak.

7. cikk

Ágazati támogatás

1. A 6. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett pénzügyi hozzájárulást a kiribati hatóságok a halászat irányításának és fejlesztésének támogatására használják fel, beleértve a halászati tevékenységeknek az IUU-halászat elleni küzdelem céljából történő nyomon követését, ellenőrzését és felügyeletét, Kiribati 20 éves időszakra meghatározott jövőképevel, a nemzeti halászati politikával, valamint a felelősségteljes és fenntartható halászatra hatást kifejtő más kapcsolódó szakpolitikákkal összhangban.
2. Legkésőbb 120 nappal a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőnapját követően a Felek a vegyes bizottság keretében megállapodnak a következőkről:
 - (a) a 6. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás felhasználásához kapcsolódó éves és többéves ágazati programok;
 - (b) a felelősségteljes halászat és a fenntartható halászati tevékenységek fokozatos előmozdítása érdekében elérendő éves és többéves célkitűzések;
 - (c) részletes végrehajtási szabályok és az évente elért eredmények értékelésére szolgáló eljárások, adott esetben beleértve bizonyos költségvetési és pénzügyi mutatókat is.
3. A 6. cikk (2) bekezdésének b) pontja szerinti ágazati támogatáshoz nyújtott pénzügyi hozzájárulás konkrét összegét minden évben az elért előrehaladásnak megfelelően kell kifizetni. A jegyzőkönyv alkalmazásának első éve tekintetében a pénzügyi hozzájárulás kifizetésére az elfogadott programozás részeként azonosított szükségletek alapján kerül sor. Az alkalmazás későbbi éveiben a pénzügyi hozzájárulásokat az ágazati program végrehajtása során elért eredmények alapján kell kifizetni, a (2) bekezdés c) pontjában említett részletes végrehajtási szabályokkal és eljárásokkal összhangban. A pénzügyi hozzájárulást legkésőbb 45 nappal a vegyes bizottság elért eredményekről szóló döntését követően ki kell fizetni.

4. Kiribati minden évben jelentést nyújt be az ágazati támogatással végrehajtott intézkedésekről és elért eredményekről. Kiribati zárójelentést is készít e jegyzőkönyv időbeli hatályának lejártá előtti.
5. Az Unió felülvizsgálhatja, valamint teljesen vagy részlegesen felfüggesztheti az e jegyzőkönyv 6. cikke (2) bekezdésének b) pontjában szereplő külön pénzügyi hozzájárulás kifizetését, ha:
 - (a) a vegyes bizottság keretében készített értékelés nyomán megállapítható, hogy az elért eredmények nincsenek összhangban a programozással;
 - (b) az említett pénzügyi hozzájárulást nem a vegyes bizottság által meghatározott módon használják fel.
6. A vegyes bizottság felelős a többéves ágazati támogatási program végrehajtásának nyomon követéséért. Szükség esetén e jegyzőkönyv időbeli hatályának lejártá után mindkét Fél folytatja e nyomon követést a vegyes bizottságon keresztül, amíg a 6. cikk (2) bekezdésének b) pontjában előírt ágazati támogatással kapcsolatos külön pénzügyi hozzájárulás teljesen ki nem merül. Mindazonáltal a 6. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett külön pénzügyi hozzájárulás kifizetése nem teljesíthető az e jegyzőkönyv időbeli hatályának lejártát követő 8 hónapos időszak után.
7. A Felek vállalják, hogy biztosítják az ágazati támogatással végrehajtott intézkedések láthatóságát.

8. cikk

A halászati lehetőségek kiigazítása

Az 5. cikkben említett halászati lehetőségek a vegyes bizottságon belül közös megegyezéssel kiigazíthatók, amennyiben a WCPFC vagy az IATTC, illetve az érintett regionális és szubregionális szervezetek ajánlásai megerősítik, hogy az említett kiigazítás biztosítja a kiribati erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodást. Ebben az esetben az e jegyzőkönyv 6. cikke (2) bekezdésének a) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás összegét közös megegyezéssel arányosan és időarányosan ki kell igazítani.

9. cikk

A halászati tevékenység végzésének feltételei

1. Az uniós hajók csak akkor halászhatnak kiribati halászterületeken, ha rendelkeznek a kiribati hatóságok által e jegyzőkönyv alapján kiállított érvényes engedéllyel.
2. A Felek együttműködnek a halászati lehetőségek uniós hajók általi hasznosításának megfelelő ellenőrzések révén történő, közös nyomon követésében, ideértve a tengeren és a kirakodásnál végzett szemléket, a távfelügyeletet, valamint más megfelelő eszközöket és elektronikus jelentéstételi rendszert.
3. Ezenkívül a vegyes bizottságnak a megállapodás 9. cikkében említett éves ülésén a Felek – a vonatkozó regionális és szubregionális szervezetek keretében elfogadott szabályokat figyelembe véve – információt cserélnek a Kiribati vizein az előző évben végzett teljes halászati erőfelfejtésről. Adott esetben a Felek megteszik a jegyzőkönyv által a következő évre biztosított halászati lehetőségek kiigazításához szükséges intézkedéseket.

10. cikk

Tudományos együttműködés a fenntartható halászatért

1. A Felek előmozdítják a kiribati vizeken a halászati erőforrásokkal és a tengeri ökoszisztémákkal való fenntartható gazdálkodást, valamint a felelősségteljes halászatot.
2. A Felek vállalják, hogy előmozdítják a tudományos együttműködést a felelős halászat terén szubregionális szinten, különösen a WCPFC-n és az IATTC-n belül, valamint bármely más olyan érintett szubregionális vagy nemzetközi szervezeten belül, amelynek tagjai.
3. A megállapodás 4. cikkével és e jegyzőkönyv 8. cikkével összhangban, valamint a rendelkezésre álló legjobb tudományos szakvélemények figyelembevételével a Felek a vegyes bizottság keretében adott esetben intézkedéseket fogadhatnak el az e jegyzőkönyv alapján halászati tevékenység végzésére jogosult uniós hajók tevékenységei tekintetében a kiribati vizek halászati erőforrásaival való fenntartható gazdálkodás biztosítása érdekében.

11. cikk

A pénzügyi hozzájárulás kifizetésének felfüggesztése és felülvizsgálata

1. Az e jegyzőkönyv 6. cikke (2) bekezdésének a) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás felülvizsgálható vagy felfüggeszthető abban az esetben, ha rendkívüli körülmények akadályozzák a halászati tevékenységek végzését a halászterületeken, a Felek valamelyikének kérelmét követő két hónapos időszakon belül a két Fél között folytatott konzultációt és létrejött megállapodást követően, és feltéve, hogy az Unió a felfüggesztés időpontjában esedékes összeget teljes egészében kifizette.
2. A kifizetés felfüggesztéséhez az Unió a felfüggesztés hatálybalépésének napja előtt legalább két hónappal írásbeli értesítést küld szándékáról.
3. A pénzügyi hozzájárulás kifizetése újra megkezdődik, amint a fent említett körülmények enyhítését célzó intézkedéseket követően a helyzet rendeződik, valamint a két Fél konzultációját és azt megerősítő megállapodását követően, hogy a helyzet valószínűleg lehetővé teszi a szokásos halászati tevékenységekhez való visszatérést.

12. cikk

A halászati engedélyek felfüggesztése és a felfüggesztés vége

1. Kiribati fenntartja a jogot, hogy felfüggeszse és visszavonja az 5. cikk szerinti, konkrét hajó számára megadott halászati engedélyt, amennyiben:
 - (a) a hajóról kiderül, hogy súlyosan megsértette Kiribati törvényeit és előírásait; vagy
 - (b) a hajó jogsértéséhez kapcsolódóan kiadott bírósági végzést a hajó tulajdonosa nem tartja be.
2. A felfüggesztett halászati engedély mindaddig felfüggesztve marad, amíg az (1) bekezdés b) pontja szerinti bírósági végzésnek eleget nem tesznek, és amíg a kiribati hatóságok hozzá nem járulnak a halászati engedély érvényességének az adott engedély fennmaradó időszakára történő visszaállításához.

13. cikk

A jegyzőkönyv alkalmazásának felfüggesztése

1. E jegyzőkönyv alkalmazása – a 6. cikk (2) bekezdésének a) és b) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás folyósítását is ideértve – bármelyik Fél kezdeményezésére felfüggeszthető az alábbi esetekben:
 - (a) az Unió az e jegyzőkönyv 7. cikkének (5) bekezdésében és 11. cikkének (1) bekezdésében nem szereplő okok miatt nem teljesíti a jegyzőkönyv 6. cikkének (2) bekezdésében előírt kifizetéseket;
 - (b) a Felek között a jegyzőkönyv értelmezésével kapcsolatos vagy a jegyzőkönyv végrehajtását akadályozó súlyos vita merül fel;
 - (c) egyik uniós hajó sem kéri a halászati engedélyek megújítását;
 - (d) a Felek bármelyike nem tartja be e jegyzőkönyv rendelkezéseit;
 - (e) a Felek bármelyike megállapítja a Cotonoui Megállapodás 9. cikkében vagy az említett megállapodást felváltó, az Unió és az AKCS-országok közötti megállapodás ennek megfelelő cikkében az emberi jogok vonatkozásában meghatározott lényeges és alapvető elemek megsértését.
2. A jegyzőkönyv alkalmazásának felfüggesztéséről az érdekelt Fél írásban értesíti a másik Felet, és a felfüggesztés az értesítés kézhezvételétől számított három hónap leteltével lép hatályba. A Felek a felfüggesztésről szóló értesítés időpontjától egyeztetnek egymással annak érdekében, hogy három hónapon belül békésen rendezzék vitájukat. Ha sikerül a vitát rendezni, vagy amint az (1) bekezdés a) pontjában említett eseményeket megelőző helyzet helyreáll, a jegyzőkönyv alkalmazása folytatódik, és a 6. cikkben említett pénzügyi hozzájárulás összegét a felfüggesztés időtartamának megfelelően arányosan és időarányosan csökkenteni kell.

14. cikk

Nemzeti törvények és rendeletek

1. Az uniós hajók által az e jegyzőkönyv hatálya alá tartozó halászterületeken folytatott halászati tevékenységekre a Kiribatiban alkalmazandó törvények és rendeletek irányadók, hacsak a megállapodás, e jegyzőkönyv, annak melléklete és függelékei másként nem rendelkeznek.
2. Az Unió vállalja, hogy minden szükséges intézkedést megtesz a kiribati nemzeti törvények és rendeletek uniós hajók általi betartásának, továbbá az e jegyzőkönyvben a halászati tevékenységek vonatkozásában előírt nyomonkövetési, ellenőrzési és felügyeleti intézkedések eredményes alkalmazásának biztosítása érdekében.
3. Az uniós hajókat üzemeltető piaci szereplők kötelesek együttműködni a nyomonkövetésért, az ellenőrzésért és a felügyeletért felelős kiribati hatóságokkal.
4. A Felek kölcsönösen tájékoztatják egymást a halászati szakpolitikájuk vagy jogszabályaik minden olyan módosításáról, amely hatással lehet az uniós hajók e jegyzőkönyv keretében végzett tevékenységeire.
5. Bármely olyan lényeges változást vagy olyan új jogszabályt, amely jelentős hatással lesz az uniós hajók tevékenységére, legkorábban azt a napot követő 60. napon lehet alkalmazni az említett hajókra, amikor az Unió megkapta a változásról szóló értesítést Kiribatitól.

15. cikk

Megkülönböztetésmentesség és átláthatóság

1. A megállapodás 3. cikkének (1) bekezdése értelmében az uniós hajókra ugyanolyan kedvező technikai halászati feltételek vonatkoznak, mint az azonos jellemzőkkel bíró és ugyanazon fajokra halászó más külföldi flottákra.
2. A Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy a vegyes bizottságban információt cserélnek minden olyan megállapodásról, amely lehetővé teszi külföldi hajók számára a halászterületekre való behajózást, különös tekintettel a Kiribati vizein működő külföldi hajókra vonatkozó műszaki feltételekre.
3. Az Unió vállalja, hogy negyedévente összesített adatokat bocsát Kiribati rendelkezésére a halászterületeken kifogott fogások mennyiségére és kirakodási helyeire vonatkozóan.

16. cikk

Adatvédelem

1. A Felek vállalják annak biztosítását, hogy minden, a jegyzőkönyvvel összefüggésben kapott, uniós hajókra és azok halászati tevékenységére vonatkozó, kereskedelmi szempontból érzékeny és személyes adatot a titoktartási és adatvédelmi elvek betartásával kezelnek. A Felek biztosítják, hogy csak a halászterületeken folytatott halászati tevékenységekre vonatkozó összesített adatokat hozzák nyilvánosságra, az alkalmazandó nemzeti jogszabályoknak és az érintett regionális halászati gazdálkodási szervezetek kapcsolódó adatmegosztási és személyesadat-védelmi protokolljainak a betartásával.
2. Az adatokat az illetékes hatóságok kizárólag a megállapodás végrehajtása és különösen a halászati gazdálkodás, nyomon követés, ellenőrzés és felügyelet céljára dolgozhatják fel. Az Unió esetében az Európai Bizottság vagy a lobogó szerinti állam, Kiribati esetében pedig az illetékes hatóság az adatkezelésért felelős hatóság.
3. A személyes adatok kezelését jogszerűen és tisztességesen, valamint az érintett számára átlátható módon kell végezni.
4. E jegyzőkönyv végrehajtása tekintetében, különösen a halászati engedély iránti kérelmek feldolgozása, a halászati tevékenységek nyomon követése és az illegális halászat elleni küzdelem tekintetében a következő adatok kicserélésére és további feldolgozására kerülhet sor:
 - (a) a hajó azonosító és elérhetőségi adatai;
 - (b) valamely hajó tevékenységeire vagy valamely hajóhoz kapcsolódó tevékenységekre, a hajó földrajzi helyzetére és mozgására, halászati tevékenységére vagy halászattal kapcsolatos tevékenységére vonatkozó, megfigyelés, ellenőrzés révén vagy megfigyelők által összegyűjtött adatok, az irányadó nemzeti jogszabályokkal és az érintett regionális halászati gazdálkodási szervezetek kapcsolódó adatmegosztási és személyesadat-védelmi protokolljaival összhangban;
 - (c) a hajótulajdonos(ok)ra vagy képviselőjére (képviselőjükre) vonatkozó adatok, például név, állampolgárság, hivatalos elérhetőség és üzleti bankszámla;
 - (d) a helyi ügynökre vonatkozó adatok, például név, állampolgárság és hivatalos elérhetőségek;

- (e) a hajóparancsnokokra és a hajószemélyzet tagjaira vonatkozó adatok, például név, nemzetiség, beosztás, valamint – a parancsnok esetében – elérhetőségek;
 - (f) a fedélzetre felvett tengerészekre vonatkozó adatok, például név, elérhetőség, szakképzettség, egészségügyi bizonyítvány.
5. Az e jegyzőkönyv alapján kért és továbbított személyes adatoknak pontosnak, megfelelőnek, relevánsnak kell lenniük, és a megállapodás végrehajtásához szükséges információkra kell korlátozódniuk.
 6. A Felek a szóban forgó megállapodás alapján személyes adatokat csak a megállapodásban meghatározott célokra cserélnek ki.
 7. A kapott adatok nem kerülnek olyan további feldolgozásra, amely ezekkel a célokkal összeegyeztethetetlen.
 8. A személyes adatok nem őrizhetők meg az adatcsere céljához szükséges időn túl, amelynek hossza legfeljebb 10 év lehet, kivéve, ha a személyes adatokra jogsértés, vizsgálat, illetve bírósági vagy közigazgatási eljárás nyomán követéséhez van szükség. Ilyen esetekben a személyes adatok 20 évig őrizhetők meg. Ha a személyes adatokat hosszabb ideig őrzik meg, azokat anonimizálni kell.
 9. A személyes adatokat olyan módon kell kezelni, amely az adatkezelés konkrét kockázataira figyelemmel biztosítja a személyes adatok megfelelő biztonságát, többek között az illetéktelen vagy jogellenes kezelés elleni védelmüket, illetve a véletlen adatvesztés, megsemmisülés vagy károsodás elleni védelmüket.
 10. Mindegyik Fél biztosítja, hogy az érintettek a halászati engedély igénylésének folyamata során általános értesítés útján, például e jegyzőkönyv közzétételével vagy egyedi értesítéssel, például adatvédelmi nyilatkozatok révén tájékoztatást kapjanak személyes adataik feldolgozásának módjáról, valamint jogaikról és jogorvoslati lehetőségeiről.
 11. Az érintetteknek az egyes hatóságok illetékességébe tartozó jogszabályi előírások szerinti jogai tekintetében hathatós és érvényesíthető jogok állnak rendelkezésre. A hatóságok törvények, rendeletek, valamint saját belső szabályzataik és eljárásaik együttes alkalmazása révén nyújtanak garanciákat a személyes adatok védelmére. A Felek hatóságai elleni, a személyes adatok e jegyzőkönyv szerinti kezelésével kapcsolatos panaszokat uniós hatóságok esetében az európai adatvédelmi biztoshoz, Kiribati esetében pedig bármelyik illetékes hatósághoz kell intézni.
 12. Az adott Fél hatóságai az e jegyzőkönyv alapján megosztott adatokat a lobogó szerinti államon kívüli más országban lévő harmadik félnek nem továbbítják.
 13. A vegyes bizottság további megfelelő biztosítékokat és jogorvoslati eszközöket állapíthat meg.

17. cikk

Kizárólagosság

1. A megállapodás 6. cikke értelmében az uniós hajók csak az e jegyzőkönyv keretében kiállított halászati engedély birtokában folytathatnak halászati tevékenységeket a kiribati halászterületeken.
2. A kiribati hatóságok uniós hajók részére kizárólag e jegyzőkönyv keretében állítanak ki halászati engedélyeket. E jegyzőkönyv keretein kívül tilos bármely halászati

engedély uniós hajók számára történő kiállítása, különösen közvetlen engedély formájában.

18. cikk

Felülvizsgálati záradék

A Felek a vegyes bizottság keretében felülvizsgálhatják a jegyzőkönyv, a melléklet és a függelékek rendelkezéseit, és szükség esetén módosíthatják az alábbiakat:

- (a) a halászati lehetőségek és következésképpen a 6. cikk (2) bekezdésének a) pontja szerinti megfelelő pénzügyi hozzájárulás 8. cikknek megfelelő kiigazítása;
- (b) az ágazati támogatásra és következésképpen a 6. cikk (2) bekezdésének b) pontja szerinti megfelelő pénzügyi hozzájárulásra irányadó szabályok;
- (c) az uniós hajók halászati tevékenységének műszaki feltételei és módozatai.

19. cikk

Felmondás

1. E megállapodást bármelyik Fél felmondhatja olyan rendkívüli körülmények felmerülése esetén, mint például az érintett állományok leromlása, annak felismerése, hogy az uniós hajóknak nyújtott halászati lehetőségek kiaknázása csak kis részben valósul meg, vagy a jogellenes, be nem jelentett vagy szabályozatlan halászat elleni küzdelem tekintetében tett kötelezettségvállalások Felek általi be nem tartása.
2. E jegyzőkönyv felmondásához az érintett Fél legalább hat hónappal a felmondás hatálybalépésének napja előtt írásban értesíti a másik Felet erre irányuló szándékáról. Az előző mondatban említett értesítés elküldése után a Felek konzultációt kezdenek.
3. Azon évre vonatkozóan, amelynek során a felmondás hatályba lép, az e jegyzőkönyv 6. cikkében említett pénzügyi hozzájárulás címén kifizetendő összeg arányosan és időarányosan csökken.

20. cikk

Elektronikus adatcsere

1. Kiribati és az Unió szorgalmazza az e jegyzőkönyv végrehajtásával kapcsolatos valamennyi információ és dokumentum elektronikus cseréjét.
2. Az elektronikus formátumú dokumentumokat minden esetben a papíralapú dokumentumokkal egyenértékűnek kell tekinteni.
3. A Felek haladéktalanul tájékoztatják egymást a számítógépes rendszerek bármely olyan meghibásodásáról, amely az említett adatcserét hátráltatja. Ilyen esetben automatikusan az e jegyzőkönyv végrehajtásához kapcsolódó információk és dokumentumok papíralapú változatát kell használni a mellékletben megállapított szabályok szerint.

21. cikk

Az e jegyzőkönyv lejártá vagy felmondása esetén teljesítendő kötelezettség

1. E jegyzőkönyv lejártát vagy annak a 19. cikkével vagy a megállapodás 12. cikkével összhangban történő felmondását követően az uniós hajók tulajdonosai továbbra is

felelősségre vonhatók a megállapodás vagy e jegyzőkönyv rendelkezéseinek, illetve Kiribati bármely jogszabályának az e jegyzőkönyv lejárt vagy felmondása előtt történt megsértéséért, illetve az említett lejárat vagy felmondás időpontja előtt be nem fizetett minden, engedéllyel kapcsolatos díjért vagy tartozásért.

2. Szükség esetén a Felek folytatják a 6. cikk (2) bekezdésének b) pontjában meghatározott ágazati támogatás végrehajtásának ellenőrzését a 7. cikkel és az ágazati támogatás végrehajtási szabályaival összhangban.

22. cikk

Ideiglenes alkalmazás

Ezt a jegyzőkönyvet a Felek általi aláírásának napjától ideiglenesen alkalmazni kell.

23. cikk

Hatálybalépés

Ez a jegyzőkönyv mellékletével és függelékeivel együtt azon a napon lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges eljárások befejezéséről.

MELLÉKLET

AZ UNIÓS HAJÓK ÁLTAL AZ EGYRÉSZRŐL AZ EURÓPAI UNIÓ, MÁSRÉSZRŐL A KIRIBATI KÖZTÁRSASÁG KÖZÖTT LÉTREJÖTT HALÁSZATI PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁS VÉGREHAJTÁSÁRÓL SZÓLÓ JEGYZŐKÖNYV ALAPJÁN FOLYTATOTT HALÁSZATI TEVÉKENYSÉGEKRE VONATKOZÓ FELTÉTELEK

I. FEJEZET – ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. szakasz

Az illetékes hatóságok kijelölése

1. E melléklet alkalmazásában és eltérő rendelkezés hiányában az Unióra vagy Kiribatra mint illetékes hatóságra való hivatkozás a következőket jelenti:
 - (a) az Európai Unió (a továbbiakban: az Unió) vonatkozásában: az Európai Bizottság;
 - (b) Kiribati vonatkozásában: a Halászati és Tengerierőforrás-fejlesztési Minisztérium (MFMR).
2. A Felek e jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának megkezdése előtt megosztják egymással az e jegyzőkönyv végrehajtásával kapcsolatos valamennyi releváns kapcsolattartási adatot, és ezekre vonatkozóan megfelelő kommunikációt folytatnak egymással.

2. szakasz

Halászerületek

1. A Kiribati által a jegyzőkönyv alapján kiállított halászati engedéllyel rendelkező uniós hajók halászati tevékenységet folytathatnak Kiribatinak a kiribati jogszabályok által meghatározott halászerületein, azaz a parti tenger, valamint a védett és halászati tilalom hatálya alá vont területek kivételével Kiribati vizein.
2. Kiribati még e jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának megkezdése előtt eljuttatja az Uniónak Kiribati vizeinek, valamint védett vagy halászati tilalom hatálya alá vont területeinek koordinátáit.
3. Kiribati a jegyzőkönyv 14. cikkének (4) bekezdésében foglalt rendelkezéseknek megfelelően tájékoztatja az Uniót az említett területeket érintő bármilyen változásról.

3. szakasz

Halászati gazdálkodási övezetek

1. Kiribati a területalapú gazdálkodási megközelítése alapján és (az erszényes kerítőhálós hajók napi rendszerére vonatkozó) 2014. évi halászati rendelettel összhangban halászerületeit három halászati gazdálkodási övezetbe sorolta, ezek a következők: a Gilbert terület, a Phoenix terület és a Line terület.
2. Kiribati a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának megkezdése előtt közli az Unióval a halászati gazdálkodási övezetek koordinátáit.

3. Kiribati a jegyzőkönyv 14. cikkének (4) bekezdésében foglalt rendelkezéseknek megfelelően tájékoztatja az Uniót a halászati gazdálkodási övezeteket érintő bármely változásról.
4. A hajótulajdonosoknak a II. fejezet 6. szakaszában meghatározott előlegén túlmenően a II. fejezet 7. szakaszában leírt eljárásnak megfelelően halászati naponként a következő díjtételeket kell megfizetniük:
 - (a) a Line területen töltött halászati nap után nem fizetendő ilyen díj;
 - (b) a Phoenix területen töltött halászati nap tekintetében ezer (1 000) USD díj fizetendő;
 - (c) a Gilbert területen töltött halászati nap tekintetében ezer (1 000) USD díj fizetendő.

4. szakasz

Hajóügynök

A halászati engedélyt kérelmező uniós hajók képviselőjét valamely, Kiribatiban lakóhellyel rendelkező, a kiribati illetékes hatóságnak jogszerűen bejelentett ügynök (társaság vagy személy) láthatja el.

5. szakasz

Jogosult uniós hajók

Az uniós hajók azzal a feltétellel lehetnek jogosultak halászati engedély megszerzésére, ha sem tulajdonosukat, sem parancsnokukat, sem magukat a hajókat nem tiltották el a kiribati vizeken folytatott halászati tevékenységtől. Helyzetüknek a kiribati jogszabályok szerint rendezettnek kell lennie, továbbá teljesülnie kell esetükben annak a feltételnek, hogy minden korábbi, az Unióval kötött halászati megállapodás keretében a Kiribati vizein folytatott halászati tevékenységükből eredő kötelezettségnek eleget tettek. Ezen túlmenően meg kell felelniük a halászati engedélyekre vonatkozó uniós jogszabályok előírásainak, szerepelniük kell a WCPFC halászhajó-nyilvántartásában és a naurui megállapodás részes feleinek nyilvántartásában, a Csendes-óceáni Szigetek Fórumának Halászati Ügynöksége (a továbbiakban: az FFA) által a megfelelő státuszú hajókról vezetett nyilvántartásban, továbbá nem szerepelhetnek egyik regionális halászati gazdálkodási szervezet jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászatot folytató hajókról vezetett jegyzékében sem.

II. FEJEZET – A HALÁSZATI ENGEDÉLYEK KEZELÉSE

1. szakasz

Nyilvántartásba vétel

1. Az uniós hajók Kiribati halászterületein folytatott halászati tevékenysége az illetékes kiribati hatóságok által kibocsátott nyilvántartási számhoz kötött.
2. A nyilvántartásba vétel iránti kérelmeket a kiribati illetékes hatóságok által erre a célra biztosított, az 1. függeléknek megfelelő kérelemnyomtatványon kell benyújtani.

3. A nyilvántartásba vétel hajónként évi 3 000 USD nyilvántartásba vételi díjhoz kötött, amelyet Kiribati kormányának 3. számú számlájára kell befizetni, bármiféle levonás nélkül.

2. szakasz

A halászati engedély érvényességi ideje

1. A halászati engedély érvényessége „éves halászati idényre” szól.
2. Ez az éves halászati idény a következőnek felel meg:
 - (a) a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőévében az ideiglenes alkalmazás kezdőnapja és ugyanazon év december 31. közötti időszak;
 - (b) ezt követően minden teljes naptári év;
 - (c) a jegyzőkönyv lejártának évében a január 1. és a jegyzőkönyv lejárat dátuma közötti időszak.
3. Az engedélyek a jegyzőkönyv érvényességétől függően megújíthatók.
4. Az első és az utolsó éves halászipény vonatkozásában a hajótulajdonosok által a 6. szakasz 2. pontja értelmében fizetendő összeget időarányosan kell kiszámítani.

3. szakasz

Halászati engedély iránti kérelem

1. Halászati engedélyt csak az e melléklet I. fejezetének 5. szakaszában meghatározott jogosult uniós hajók kaphatnak.
2. Az Unió illetékes hatósága legalább 20 munkanappal a halászati engedély e fejezet 2. szakaszában meghatározott éves érvényességi idejének kezdete előtt elektronikus úton benyújtja Kiribati illetékes hatóságának – és másolatban a küldöttségnek – az 1. függeléknek megfelelő halászati engedély iránti kérelmet minden olyan hajóra vonatkozóan, amely a jegyzőkönyv alapján halászati tevékenységet szándékozik végezni.
3. Amennyiben az éves érvényességi időszak előtt nem nyújtottak be halászati engedély iránti kérelmet, a hajótulajdonos benyújthatja a kérelmet legkésőbb 20 munkanappal a halászati tevékenység megkezdésének kérelmezett időpontja előtt is. Ilyen esetben a halászati engedély csupán azon éves időszak végéig érvényes, amelyben a kérelem benyújtásra került. A hajótulajdonosok a halászati engedély teljes érvényességi idejére kötelesek hozzáférési díjat fizetni.
4. Minden egyes, halászati engedély első ízben történő megadása iránti kérelem esetében, vagy a hajó műszaki paramétereit érintő jelentős változást követően az Unió a kérelmet e-mail útján, az 1. függelék szerinti formanyomtatványon nyújtja be Kiribati illetékes hatóságának, és a kérelemhez csatolja az alábbi dokumentumokat:
 - (a) a halászati engedély érvényességi időszakára esedékes hozzáférési díj befizetéséről szóló igazolás;
 - (b) a hajóról a közelmúltban (legfeljebb 12 hónapja) készült, 72 dpi (1 400 × 1 050) felbontású, dátumjelzéssel ellátott, digitális színes fénykép, amely oldalnézetből mutatja a hajót, beleértve a hajónak az alap ISO-karakterkészlet szerinti latin ábécé betűivel feltüntetett nevét;

- (c) a hajó biztonsági felszerelési bizonyítványának másolata;
 - (d) a hajó lajstromozási bizonyítványának másolata;
 - (e) a hajó higiéniai ellenőrzési bizonyítványának másolata;
 - (f) a megfelelő státuszú hajókról az FFA által vezetett nyilvántartásba való felvételtől szóló igazolás másolata;
 - (g) rakodási terv;
 - (h) a halászati engedély érvényességi idejére érvényes angol nyelvű biztosítási igazolás másolata;
 - (i) hajónként évi 3 000 USD megfigyelői díj.
5. Azon hajók esetében, amelyek műszaki jellemzői nem változtak, a halászati engedély megújításakor a vonatkozó kérelemhez csak a hozzáférési díj megfizetéséről szóló igazolást, a megfelelő státuszú hajóktól az FFA által vezetett nyilvántartásba való felvételtől szóló igazolást, valamint a c), a d), az e) és a h) pontban felsorolt megújított bizonyítványok másolatát kell csatolni.
6. A díjat Kiribati kormányának 3. számú bankszámlájára kell befizetni. A banki átutalásokkal járó költségeket a hajótulajdonosok viselik.
7. A bankszámla adatait a kiribati hatóságok évente közlik az Unió hatóságaival.
8. A befizetések a kikötői illetékek és a szolgáltatások költségeinek kivételével minden nemzeti és helyi adót magukban foglalnak.
9. Amennyiben a kérelem hiányos vagy más szempontból nem felel meg a 4., az 5., a 6. és a 7. pontban foglalt feltételeknek, a kiribati hatóságok az elektronikus kérelem beérkezésétől számított 7 munkanapon belül értesítik az Unió illetékes hatóságát – és másolatban a küldöttséget – azokról az okokról, amelyek miatt a kérelem hiányosnak vagy a 4., az 5., a 6. és a 7. pont szerinti feltételeknek más szempontból nem megfelelőnek minősül.

4. szakasz

A halászati engedély kiadása

1. A halászati engedélyt Kiribati a hiánytalan kérelem e-mailben történő kézhezvételétől számított 15 munkanapon belül, valamint a befizetés Kiribati általi nyugtázását követően állítja ki.
2. A halászati engedélyt Kiribati illetékes hatósága elektronikus úton haladéktalanul megküldi a hajótulajdonosnak vagy a hajóügynöknek és az Unió illetékes hatóságának, másolatban pedig a küldöttségnek. Ezzel egyidejűleg az említett hatóság a halászati engedélyt papírformátumban is megküldi a hajótulajdonosnak.
3. A halászati engedély kiállításakor a kiribati illetékes hatóság felveszi a hajót a kiribati halászterületeken folytatott halászatra feljogosított uniós hajók jegyzékére. E jegyzéket rendelkezésre kell bocsátani Kiribati valamennyi érintett, nyomon követéssel, ellenőrzéssel és felügyelettel foglalkozó szervezete, valamint az Unió illetékes hatósága – és másolatban a küldöttség – számára.
4. Az elektronikus formátumú halászati engedélyt a lehető legkorábbi időpontban papíralapú engedéllyel kell felváltani.

5. A halászati engedélyt egy meghatározott hajó nevére kell kiállítani, és az engedély az 5. szakaszban meghatározott rendkívüli körülmények esetét kivéve nem ruházható át.
6. A halászati engedélyt (elektronikus, vagy adott esetben papírformátumban) mindenkor a hajó fedélzetén kell tartani.

5. szakasz

Rendkívüli körülmények

1. Rendkívüli körülmények bizonyítottága esetén és az Unió kérésére egy adott hajó halászati engedélye érvényességének hátralévő időtartamára megszüntethető. A hajótulajdonos vagy a hajóügynök köteles visszaküldeni halászati engedélyét Kiribati illetékes hatóságának, valamint tájékoztatni az uniós hatóságot és a küldöttséget.
2. Ebben az esetben – a 4. szakaszban meghatározott rendelkezéseknek megfelelően és a 3. szakaszban előírt kérelmezési feltételek teljesülése esetén – újbóli előlegfizetés nélkül új halászati engedélyt kell kiállítani egy hasonló jellemzőkkel rendelkező hajó számára.
3. Az új halászati engedély attól a naptól érvényes, amikor Kiribati illetékes hatósága visszakapja a rendkívüli körülmények által érintett hajó halászati engedélyét. A visszaadott engedélyt érvénytelennek kell tekinteni. Kiribati illetékes hatósága tájékoztatja az uniós hatóságot és a küldöttséget az új halászati engedély kiadásáról.

6. szakasz

A halászati engedélyekre vonatkozó feltételek – díjak és előlegek

1. Kiribati a 3. szakasznak megfelelően hozzáférést biztosít az uniós hajóknak a halászerületek három halászati övezetéhez.
2. A halászati engedély akkor állítható ki, ha az uniós hajónként hétszázhuszezer (720 000) USD összegű előlegdíj befizetésre került Kiribati kormányának 3. számú számlájára, ami jogot biztosít az adott halászhajó számára a halászerületeken negyven (40) napon át folytatott halászatra. Az e jegyzőkönyv vonatkozásában a 2. szakasz (2) bekezdésének a) és c) pontjában meghatározott első és utolsó éves halászati idényre ezt az előleget időarányosan kell megfizetni.
3. A (2) bekezdésben az előleg tekintetében megadott számadatok tartalmazzák a halászerületeken halászó összes hajóra alkalmazandó, a hajófelderítési rendszer (VDS) szerinti hosszkorrekciós tényezőket, a 2014. évi – az erszényes kerítőhálós hajók napi rendszerére vonatkozó – rendelettel összhangban.
4. Az uniós hajókat üzemeltető piaci szereplők saját mérlegelési jogkörben megoszthatják egymással a megvásárolt halászati napokat. Ilyen esetekben a szóban forgó piaci szereplőknek haladéktalanul tájékoztatniuk kell Kiribatit és az uniós hatóságokat az érintett hajók között megosztásra kerülő halászati napok számáról.
5. A piaci szereplők az Unió illetékes hatóságának a kiribati hatóságokhoz intézett kérése alapján a (2) bekezdés szerint vásárolt halászati napokon túl további halászati napokat is vásárolhatnak, amennyiben rendelkezésre állnak ilyen napok. A kiribati hatóságok tájékoztatják az Unió illetékes hatóságát e további halászati napok megállapodás szerinti számáról és áráról.

7. szakasz

Végleges díjkimutatás

1. A kiribati illetékes hatóság minden év november 1-jén végleges kimutatást készít az uniós hajók által az adott naptári év január 1-jétől október 31-ig tartó időszakában folytatott halászati tevékenységekért fizetendő díjakról, az 1. fejezet 3. szakaszában meghatározott azon halászati gazdálkodási övezetek alapján, amelyekben az uniós hajók halásztak.
2. A kiribati illetékes hatóság minden év március 1-jén végleges kimutatást készít az uniós hajók által az előző naptári év november 1-jétől december 31-ig tartó időszakában folytatott halászati tevékenységekért fizetendő díjakról, az 1. fejezet 3. szakaszában meghatározott azon halászati gazdálkodási övezetek alapján, amelyekben az uniós hajók halásztak.
3. Az Unió illetékes hatósága mindkét végleges díjkimutatást egyidejűleg továbbítja a hajótulajdonosoknak és az érintett lobogó szerinti államok nemzeti hatóságainak.
4. A hajótulajdonosok a végleges díjkimutatással szemben annak kézhezvételétől számítva tizenöt naptári napon belül kifogást emelhetnek a tagállamuk hatóságánál. Ha nem emelnek kifogást, a végleges díjkimutatás a hajótulajdonosok által elfogadottnak tekintendő.
5. Amennyiben a végleges díjkimutatással mindkét Fél egyetért, Kiribati illetékes hatósága számlát állít ki a fennálló díjakról. Az uniós hajóknak harminc naptári napon belül kell Kiribati kormányának fizetniük (a kiribati kormány 3. sz. számlájára).
6. Mindkét Fél törekszik az esetleges nézeteltéréseknek a végső díjkimutatás kézhezvételétől számított harminc naptári napon belül történő rendezésére.
7. Ha továbbra is fennáll a nézeteltérés a hajótulajdonosok és a kiribati illetékes hatóság között, a megállapodás 9. cikkének (2) bekezdése értelmében a kiribati illetékes hatóság és az Unió illetékes hatósága egyaránt kérheti a vegyes bizottság rendkívüli ülésének összehívását. A vegyes bizottság közös megállapodással végleges határozatot hoz a végleges díjkimutatásról. A hajótulajdonosok kötelesek minden esedékes kiegészítő kifizetést a vegyes bizottság ülésének napját követő egy hónapon belül teljesíteni az illetékes kiribati hatóságoknak a jegyzőkönyv 6. cikkének (8) bekezdésével összhangban, bármiféle levonás nélkül.

III. FEJEZET – TECHNIKAI INTÉZKEDÉSEK

1. szakasz

A halcsoportosulást előidéző eszközökkel kapcsolatos intézkedések

A halcsoportosulást előidéző eszközzel végzett halászatot és a tonhalfajok fogásainak fedélzeten tartását a WCPFC vonatkozó állományvédelmi és -gazdálkodási intézkedéseivel és a naurui megállapodás releváns végrehajtási rendelkezéseivel összhangban kell végrehajtani.

2. szakasz

Tilalom hatálya alá tartozó fajok

E jegyzőkönyv érvényességi ideje alatt mindenkor és minden helyen tilos a következő fajok bármelyikének halászata vagy fedélzeten tartása, értékesítése, átrakodása vagy kirakodása:

- (a) bármely fajú Elasmobranchii (cápák és ráják);
- (b) bármely fajú tengeri emlős;
- (c) bármely fajú hüllő;
- (d) bármely fajú madár.

3. szakasz

Nem célfajok

1. Az uniós hajókat üzemeltető piaci szereplők kötelesek gondoskodni arról, hogy a halászatot úgy végezzék, hogy a lehető legkisebb legyen a nem célfajokra és a járulékos fogásokra gyakorolt hatás.
2. Az uniós hajókat üzemeltető piaci szereplőknek gondoskodniuk kell arról, hogy a védett fajokat, köztük a delfineket, teknősöket, cápákat és tengeri madarakat oly módon engedjék szabadon, hogy a WCPFC vonatkozó iránymutatásai alapján a legnagyobb túlélési esélyt biztosítsák számukra.

IV. FEJEZET – NYOMON KÖVETÉS

1. szakasz

A fogások nyilvántartása és bejelentése

1. A megállapodás alapján a kiribati halássterületeken folytatott halászatra feljogosított uniós hajók kötelesek a fogásaikat az alábbi szabályok szerint közölni Kiribati illetékes hatóságával mindaddig, amíg mindkét Fél be nem vezet egy elektronikus fogásbejelentési rendszert (ERS).
2. A kiribati vizeken halászhajót üzemeltető piaci szereplőknek naponta, minden egyes halászat után, a naurui megállapodás részes feleinek iFIMS elektronikus naplóját használva, angol nyelven frissíteniük kell a fogásokról – beleértve a járulékos fogásokat is – és a halászati tevékenységről készült nyilvántartást, és a halászat befejezése után ezt az információt a naurui megállapodás részes feleinek FIMS rendszerén keresztül elektronikusan meg kell küldeniük a Halászati és Tengerierőforrás-fejlesztési Minisztériumnak.
3. A halászterületeken folytatott halászatra feljogosított uniós hajóknak a halászterületeken tartózkodásuk minden egyes napjára vonatkozóan ki kell tölteniük a Csendes-óceáni Közösség Titkárságának (SPC) honlapján elérhető, a regionális erszényes kerítőháló halászatra vonatkozó SPC/FFA naplót. A formanyomtatványt akkor is ki kell tölteni, ha nincs fogás, vagy ha a hajó csupán áthalad a területen. A nyomtatványt olvashatóan kell kitölteni, és azt a hajóparancsnoknak vagy képviselőjének alá kell írnia.

4. Az uniós hajóknak a halássterületeken való tartózkodásuk ideje alatt minden szerdán be kell nyújtaniuk a kiribati illetékes hatóságnak a 2. pont szerinti halászati napló összefoglalását a 2. függelék 1. sablonjának felhasználásával, e-mailben, az említett függelékben megadott címre.
5. A 2. pontban említett halászati napló benyújtását illetően az uniós hajóknak az alábbiak szerint kell eljárniuk:
 - (a) abban az esetben, ha Kiribati valamely belépési kikötőjébe futnak be, a megérkezéstől számított öt (5) napon belül, de mindenképpen a kikötő elhagyása előtt – ha ez korábban következik be – be kell nyújtaniuk a kitöltött formanyomtatványt Kiribati illetékes hatóságának. A kiribati hatóság erről írásos átvételi nyilatkozatot ad ki;
 - (b) a halássterületeknek a kiribati belépési kikötő érintése nélküli elhagyásakor a hajónapló oldalainak másolatát a kiribati halássterületek elhagyását követő tizenöt (15) munkanapon belül kell megküldeni e-mail útján a kiribati illetékes hatóság e-mail-címére.
6. Az egyes halászati naplók eredeti példányát a kiribati halássterületek elhagyását követő első kikötéstől számított hét (7) munkanapon belül kell elküldeni.
7. A halászati napló oldalainak másolatait egyidejűleg meg kell küldeni a tudományos intézetek, például az IRD (Institut de Recherche pour le Développement), az IEO (Instituto Español de Oceanografía), illetve az IPIMAR (Instituto de Investigação das Pescas e do Mar) részére is.
8. Azokra az időszakokra vonatkozóan, amikor az adott hajó a halássterületeken tartózkodik, a fent említett naplóoldalakon a „kiribati halássterületek” bejegyzést kell feltüntetni.
9. A két Fél törekszik arra, hogy az uniós hajóknak a kiribati halássterületeken folytatott halászati tevékenységével összefüggésben bevezessenek egy elektronikus jelentéstételi rendszert (Electronic Reporting System, ERS), miután megállapodtak az ERS irányítására és megvalósítására irányadó szabályokról.
10. Bevezetését követően az elektronikus fogásbejelentő rendszer felváltja a fenti 2–4. pontban szereplő előírásokat, kivéve, ha a fogásokat műszaki probléma vagy meghibásodás miatt a 2–4. pont szerint kell bejelenteni.
11. A Felek a fogási nyilatkozatok és más releváns források, például megfigyelői jelentések alapján cserélnek adatokat az uniós hajók fogásainak az előző naptári évre vonatkozó mennyiségéről.

2. szakasz

Erőkifejtés-gazdálkodás és nyomon követés

1. Mindkét Fél szorosan és rendszeresen nyomon követi a halászati napok uniós hajók általi felhasználását a halássterületeken. A Felek törekednek annak biztosítására, hogy a halássterületek tekintetében az uniós hajók számára kiosztott halászati napok számát ne lépjék túl.
2. A hajótulajdonosoknak az iFIMS használatával kell bejelenteniük azokat a napokat, amelyeken nem folytatnak halászati tevékenységet („nem halászati napok”). Az ilyen napok iránti kérelmek csak akkor kerülnek feldolgozásra, ha a hajót üzemeltető piaci szereplők a vonatkozó elektronikus naplóadatokat az iFIMS-be benyújtották. Kiribati a

szóban forgó kérelmeket a naurui megállapodás részes felei által az ersényes kerítőhálós hajók napi rendszerére (VDS) vonatkozóan alkalmazott eljárásoknak megfelelően, időben feldolgozza.

3. Ha a hajótulajdonosok nem értenek egyet a kiribati illetékes hatóság által a nem halászati napokra vonatkozó igényléseikkel kapcsolatban hozott határozattal, erről tájékoztatniuk kell az illetékes uniós hatóságot. Az Unió haladéktalanul felveszi a kapcsolatot a kiribati illetékes hatósággal. Észszerű erőfeszítéseket kell tenni az eltérések gyors rendezése érdekében.
4. Miután az uniós hajók felhasználták a számukra kiosztott halászati napok 80 %-át, Kiribati a szoros nyomon követés biztosítása érdekében heti rendszerességgel tájékoztatja az Unió illetékes hatóságát, a lobogó szerinti államokat és a hajótulajdonosokat a fennmaradó uniós halászati napok felhasználásáról.

3. szakasz

Kommunikáció a kiribati vizekre való be- és kilépésről

1. Az e fejezet 1. szakaszában foglalt kötelezettségek sérelme nélkül a megállapodás keretében halászatra feljogosított uniós hajóknak a kiribati vizekre való belépésre vagy az onnan való kilépésre vonatkozó szándékukról a be- vagy kilépés előtt legalább 24 órával értesíteniük kell Kiribati illetékes hatóságát. Ezeket az értesítéseket a 2. függelékben szereplő 2., illetve 3. sablonban meghatározott formátumban, e-mailben kell megküldeni az említett függelékben megadott címre.
2. Ha egy uniós halászhajóról megállapítást nyer, hogy az 1. pont szerinti előzetes belépési értesítés nélkül folytat halászati tevékenységet, az érintett hajót halászati engedéllyel nem rendelkező hajónak kell tekinteni. Ilyen esetekben a VI. fejezetben említett szankciókat kell alkalmazni.

4. szakasz

Kirakodás

1. A Kiribatiban végzett kirakodási tevékenységekre kijelölt kikötők Tarawa és Kiritimati.
2. A kiribati halászati engedéllyel rendelkező uniós hajóknak, amelyek Kiribati kijelölt kikötőiben kívánják a fogásokat kirakodni, e szándékukról legalább 72 órával előre értesíteniük kell a kiribati hatóságokat, oly módon, hogy a 2. függelék 4. sablonjában előírt jelentést e-mailben megküldik az említett függelékben megadott címre.
3. Az uniós hajóknak kirakodási nyilatkozataikat legkésőbb a kirakodás befejezése után 48 órával vagy pedig a kikötő hajó általi elhagyása előtt – ha ez korábban bekövetkezik – be kell nyújtaniuk Kiribati illetékes hatóságához és a lobogó szerinti államhoz e-mailben, a 2. függelék 5. sablonjában előírt jelentés formájában.
4. Az uniós hajók az útnak a fogás Kiribatin kívüli más halászati kikötőkben történő kirakodásával történő befejezését követő 24 órán belül kötelesek e-mailben jelentést benyújtani a befejezésre vonatkozóan, a 2. függelék 6. sablonjában előírt jelentés formájában.

5. szakasz

Átrakás

1. Azok a Kiribati által kiállított halászati engedéllyel rendelkező uniós hajók, amelyek a kiribati halászterületeken kívánják átrakni fogásaikat, ezt kizárólag a IV. fejezet 3. szakaszának (1) bekezdésében megjelölt kiribati kijelölt kikötőkben végezhetik el. A tengeren, kikötőn kívül végzett átrakás tilos, és az e rendelkezést megsértő személyek a kiribati jog által előírt szankciókkal sújthatók.
2. Az uniós hajók kötelesek legalább 72 órával előre értesíteni a kiribati hatóságokat az átrakásra irányuló szándékukról, oly módon, hogy a 2. függelék 4. sablonjában előírt jelentést e-mailben megküldik az említett függelékben megadott címre.
3. Az uniós hajóknak az átrakodási tevékenységre vonatkozó jelentésüket legkésőbb 48 órával az átrakodás befejezése után vagy a kikötő átadó hajó általi elhagyása előtt – ha ez korábban bekövetkezik – be kell nyújtaniuk Kiribati illetékes hatóságaihoz e-mailben, a 2. függelék 5. sablonjában előírt jelentés formájában.

6. szakasz

Távozás a kikötőből

Az uniós hajók kötelesek legalább 24 órával előre értesíteni Kiribati illetékes hatóságait a kikötőből való távozásra irányuló szándékukról, oly módon, hogy a 2. függelék 7. sablonjában előírt jelentést e-mailben megküldik az említett függelékben megadott címre.

7. szakasz

Hajómegfigyelési rendszer (VMS)

A lobogó szerinti állam hatáskörének és az uniós hajók lobogó szerinti állam felé fennálló kötelezettségeinek sérelme nélkül valamennyi uniós hajónak meg kell felelnie az FFA hajómegfigyelési rendszerének (FFA VMS), amely Kiribati halászterületeinek vonatkozásában jelenleg alkalmazandó.

8. szakasz

Megfigyelők

1. A Kiribati által kiállított halászati engedéllyel rendelkező uniós hajóknak a kiribati halászterületeken folytatott tevékenységük ideje alatt a WCPFC releváns állományvédelmi és -gazdálkodási intézkedéseinek és az alkalmazandó kiribati jogszabályoknak megfelelően biztosítaniuk kell megfigyelők jelenlétét.
2. Az uniós hajóknak egy, a WCPFC regionális megfigyelői programja keretében felhatalmazott megfigyelőt vagy egy, a megfigyelők kölcsönös elismeréséről a WCPFC és az IATTC között létrejött egyetértési megállapodás keretében felhatalmazott IATTC-megfigyelőt kell a fedélzeten szállítaniuk.
3. A Felek törekedni fognak egy kiribati megfigyelő fedélzetre történő felvételére.

V. FEJEZET – ELLENŐRZÉS

1. Az uniós hajóknak be kell tartaniuk Kiribati halászati tevékenységekkel kapcsolatos nemzeti jogszabályainak vonatkozó rendelkezéseit, valamint a WCPFC által elfogadott állományvédelmi és -gazdálkodási intézkedéseket.
2. Ellenőrzési eljárások:

- (a) A halássterületeken halászati tevékenységet folytató uniós hajók parancsnokai minden felhatalmazott és megfelelően azonosított kiribati tisztviselővel kötelesek együttműködni a halászati tevékenységek vizsgálata és ellenőrzése során.
 - (b) A kiribati nemzeti jogszabályok rendelkezéseinek sérelme nélkül a beszállást olyan módon kell végrehajtani, hogy az ellenőrhajót és az ellenőröket Kiribati által felhatalmazott hatóságként, illetve tisztviselőként azonosítani lehessen.
 - (c) Kiribati az Unió illetékes hatóságának rendelkezésére bocsátja a tengeren végzett vizsgálatok során igénybe vett összes ellenőrhajó jegyzékét. E jegyzéknek legalább a következőket kell tartalmaznia:
 - i. a halászati őrhajók neve;
 - ii. a halászati őrhajókra vonatkozó adatok;
 - iii. a halászati őrhajók fényképe.
 - (d) Kiribati lehetővé teheti az Unió kérésére, hogy parti ellenőrzések során uniós ellenőrök ellenőrizzék az uniós hajók tevékenységét, ideértve az átrakási műveleteket.
 - (e) A vizsgálat befejezését követően, és amint az ellenőr aláírja a vizsgálati jelentést, a jelentést aláírás céljából át kell adni a hajó parancsnokának, aki adott esetben észrevételeket fűzhet hozzá. Ez az aláírás nem érinti azokat a jogokat, amelyeket a Felek a vélelmezett jogsértések miatt indított eljárásokban érvényesíthetnek. A vizsgálati jelentés egy példányát át kell adni a hajóparancsnoknak, mielőtt az ellenőr elhagyja a hajót, és a jelentést meg kell küldeni a lobogó szerinti államnak.
 - (f) Az ellenőrök csak a feladataik ellátásához szükséges ideig tartózkodhatnak a fedélzeten.
3. A Kiribati valamely kikötőjében ki- vagy átrakási műveleteket végző uniós hajókat üzemeltető piaci szereplők a Kiribati által felhatalmazott tisztviselők részére kötelesek lehetővé tenni és megkönnyíteni a szóban forgó műveletek ellenőrzését.
4. E fejezet rendelkezéseinek be nem tartása esetén a kiribati hatóság fenntartja magának a jogot, hogy az alakítások teljesítéséig felfüggeszse a jogsértő hajó halászati engedélyét, illetve hogy a hatályos kiribati jogszabályokban előírt büntetést kiszabja. Erről haladéktalanul tájékoztatni kell a lobogó szerinti tagállamot és az Unió illetékes hatóságát.

VI. FEJEZET – A RENDELKEZÉSEK ÉRVÉNYESÍTÉSE

1. Szankciók

- (a) A fenti fejezetekben szereplő rendelkezések, a releváns regionális halászati gazdálkodási szervezetek által elfogadott állományvédelmi és -gazdálkodási intézkedések vagy a Kiribati nemzeti jogában foglalt rendelkezések bármelyikének megszegése esetén a Kiribati nemzeti jogában megállapított szankciókat kell alkalmazni.
- (b) A lobogó szerinti tagállamot és az Unió illetékes hatóságát haladéktalanul és teljeskörűen tájékoztatni kell bármilyen szankcióról és minden azzal kapcsolatos tényről.

- (c) Ha a szankció a halászati engedély felfüggesztésében vagy visszavonásában nyilvánul meg, a kiállított halászati engedély érvényességének hátralévő ideje alatt az Unió illetékes hatósága egy másik, érvényes halászati engedélyt kérhet valamely másik hajótulajdonos hajója számára.
2. A halászhajók feltartóztatása és lefoglalása
- (a) Kiribati haladéktalanul értesíti az Uniót és a lobogó szerinti tagállamot minden olyan halászhajó feltartóztatásáról és/vagy lefoglalásáról, amely a megállapodás keretében kiállított halászati engedéllyel rendelkezik.
 - (b) Kiribati tizenkét (12) órán belül megküldi az Uniónak és a lobogó szerinti tagállamnak a feltartóztatás és/vagy a lefoglalás körülményeit és okait részletező vizsgálati jelentés másolatát.
3. Információcsere-eljárás feltartóztatás, illetve lefoglalás esetén
- (a) A Kiribati nemzeti jogszabályai által a feltartóztatás és/vagy a lefoglalás esetéhez kapcsolódóan előírt, a jogi eljárásokra vonatkozó határidők és eljárások tiszteletben tartása mellett a fenti információ kézhezvételét követően az uniós és a kiribati hatóságok képviselői konzultációs találkozót tartanak, amelyen az érintett lobogó szerinti tagállam képviselője is részt vehet.
 - (b) A találkozó során a Felek átadnak egymásnak minden olyan iratot vagy információt, amely segíthet tisztázni a tényállást. A hajótulajdonost vagy ügynökét tájékoztatni kell a találkozó kimeneteléről, valamint a feltartóztatásból és/vagy a lefoglalásból eredő bármely intézkedésről.
4. A feltartóztatás és/vagy a lefoglalás rendezése
- (a) Meg kell kísérelni a feltételezett jogsértés békés úton történő rendezését. Ezt az eljárást Kiribati nemzeti jogszabályaival összhangban a feltartóztatás és/vagy a lefoglalás után legkésőbb három (3) munkanappal le kell zárni.
 - (b) Békés úton történő rendezés esetén az esetlegesen fizetendő bírságot Kiribati hatályos nemzeti jogszabályainak megfelelően kell megállapítani. Amennyiben a békés úton történő rendezés nem lehetséges, bírósági eljárásra kerül sor.
 - (c) A hajó lefoglalását fel kell oldani, parancsnokát pedig szabadon kell engedni, amint a békés úton történő rendezésből fakadó kötelezettségeket teljesítették vagy az óvadékot megfizették.
5. Az uniós hatóságot és a küldöttséget folyamatosan tájékoztatni kell a megindított eljárásokról és a kiszabott szankciókról.

VII. FEJEZET – EGYÜTTMŰKÖDÉS A JOGELLENES, BE NEM JELENTETT ÉS SZABÁLYOZATLAN HALÁSZAT ELLENI KÜZDELEMBEN

1. A halászat nyomon követése, valamint a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem erősítése érdekében az uniós halászhajók parancsnokainak törekedniük kell arra, hogy jelezzék a Kiribati halászterületein tartózkodó minden más hajó jelenlétét.
2. Amennyiben valamely uniós halászhajó parancsnoka olyan hajót észlel, amely vélhetően jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászatnak minősülő tevékenységet folytat, az adott hajóról és tevékenységéről az észlelés idején a lehető legtöbb információt kell gyűjtenie. Az észlelési jelentéseket haladéktalanul meg kell

küldeni Kiribati illetékes hatóságának és másolatban a lobogó szerinti tagállam halászati felügyelő központjának.

3. Kiribati illetékes hatósága a lehető legrövidebb időn belül megküld az Uniónak minden olyan, birtokában lévő észlelési jelentést, amely a kiribati vizeken vélhetően jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászatnak minősülő tevékenységet folytató halászhajókra vonatkozik.

VIII. FEJEZET – KÖRNYEZETVÉDELMI FELELŐSSÉGVÁLLALÁS

1. Tilos halászeszközt és/vagy biológiailag nem lebomló hulladékot (beleértve a fémeket, műanyagokat és a halászeszközök alkatrészeit) a hajóról lerakni, kidobni vagy elhagyni.
2. A kétségek elkerülése végett: a halcsoportosulást előidéző sodródó eszköz bevetése nem minősül a halászeszköz elhagyásának.
3. Kiribati vizein mindenütt tilos az 1999. évi (2007-ben módosított) környezetvédelmi törvényben meghatározott hulladékok vagy szennyező anyagok lerakása, kiürítése, fedélzetről való kidobása vagy más módon történő kibocsátása, kivéve, ha az a hajókról történő szennyezés megelőzéséről szóló nemzetközi egyezménynek (MARPOL-egyezmény és a hozzá csatolt jegyzőkönyvek) megfelelően történik.
4. Ha a kiribati vizeken üzemanyag-felvételre vagy az Egyesült Nemzeteknek a veszélyes áruk tengeri szállítására vonatkozó nemzetközi szabályzatában szereplő bármely termék átadására kerül sor, az uniós hajók kötelesek az említett tevékenységet jelenteni a kiribati hatóságoknak, oly módon, hogy a 2. függelék 8. és 9. sablonjában előírt jelentést e-mailben megküldik az említett függelékben megadott címre.
5. Az uniós hajóknak a valamely lezárt vagy védett területre való belépésre irányuló szándékukról a belépés előtt legalább 12 órával, az adott terület elhagyásáról pedig a terület elhagyását követően haladéktalanul értesíteniük kell Kiribati illetékes hatóságait. Ezeket az értesítéseket a 2. függelékben szereplő 10. sablonban meghatározott formátumban, e-mailben kell elküldeni az említett függelékben megadott címre.

IX. FEJEZET – TENGERÉSZEK FELVÉTELE

1. A megállapodás alapján halászatot folytató minden uniós hajónak legalább három kiribati tengerészt kell alkalmaznia a hajószemélyzet tagjaként. A hajótulajdonosoknak törekedniük kell további kiribati tengerészek felvételére.
2. Amennyiben a hajótulajdonos a halászati engedéllyel rendelkező hajóin nem tud az (1) bekezdésben előírtaknak megfelelően kiribati tengerészeket alkalmazni, minden tengerész után havonta 600 USD összegű mentesítési díjat köteles fizetni. A befizetést a hajótulajdonosoknak évente kell teljesíteniük a kiribati kormány 4. számú számlájára.
3. A hajótulajdonosok szabadon választhatják ki a hajóikra felveendő tengerészeket azok közül, akiknek a neve szerepel a halászatért felelős kiribati minisztérium által megadott listán.
4. A hajótulajdonosnak vagy ügynökének tájékoztatnia kell a halászatért felelős kiribati minisztériumot az érintett hajó fedélzetére felvett kiribati tengerészek nevééről, feltüntetve a hajószemélyzetben betöltött pozíciójukat.

5. A Nemzetközi Munkaügyi Szervezetnek (ILO) a munka világára vonatkozó alapvető elvekről és jogokról szóló nyilatkozatát teljes mértékben alkalmazni kell az uniós hajókra felvett tengerészekre. Ez vonatkozik különösen az egyesülés szabadságára és a kollektív tárgyalásokhoz való jog tényleges elismerésére, valamint a munkavállalás és foglalkoztatás tekintetében a hátrányos megkülönböztetés megszüntetésére.
6. A kiribati tengerészek munkaszerződését – amelyből mindegyik aláíró egy példányt kap – a hajótulajdonosok képviselője (képviselői) és a tengerészek és/vagy szakszervezeteik vagy azok képviselői között kell megkötöni, a halászatért felelős kiribati minisztériummal konzultálva. E szerződések garantálják a tengerészek számára az őket megillető társadalombiztosítást, amely magában foglalja az életbiztosítást, valamint a betegség- és baleset-biztosítást.
7. A kiribati tengerészek fizetését a hajótulajdonosoknak kell fedezniük. A bér összegét a hajótulajdonosok vagy képviselőik, valamint a halászatért felelős kiribati minisztérium közös megegyezéssel állapítják meg a halászati engedélyek kiadása előtt. A kiribati tengerészek javadalmazási feltételei azonban nem lehetnek rosszabbak a hajószemélyzetre Kiribatiban alkalmazandó feltételeknél, és semmi esetre sem lehetnek kedvezőtlenebbek az ILO-normákban előírtaknál.
8. Valamennyi uniós hajón alkalmazott tengerésznek meg kell jelennie a kijelölt hajó parancsnokánál a felvételére javasolt dátumot megelőző napon. Ha a tengerész nem jelenik meg a felvételére előírt napon és időpontban, a hajótulajdonos automatikusan mentesül a tengerész felvételére vonatkozó kötelezettsége alól.

X. FEJEZET – A HAJÓT ÜZEMELTETŐ PIACI SZEREPLŐ FELELŐSSÉGE

1. A hajót üzemeltető piaci szereplő köteles biztosítani, hogy hajói alkalmasak legyenek a tengeri közlekedésre, és minden utas és a hajószemélyzet valamennyi tagja számára megfelelő biztonsági és túlélő felszereléssel rendelkezzenek.
2. Kiribati, valamint a kiribati polgárok és lakosok védelme érdekében a hajót üzemeltető piaci szereplőnek gondoskodnia kell hajójának megfelelő és teljes körű biztosításáról a kiribati hatóságok számára elfogadható, nemzetközileg elismert biztosítón keresztül a halászterületek tekintetében, beleértve a lagúnákon és korallzátonyokon belüli területeket, valamint a parti tengert és víz alatti zátonyokat, és ezt az e melléklet II. fejezete 3. szakasza (4) bekezdésének h) pontja szerinti biztosítási igazolással kell igazolnia.
3. Amennyiben egy uniós hajó Kiribatiban olyan tengeri baleset vagy esemény részesévé válik, amely szennyezést és bármilyen jellegű kárt okoz a környezetben, vagyonban vagy bármely személyben, a hajónak és az azt üzemeltető piaci szereplőnek erről haladéktalanul értesítenie kell a kiribati hatóságokat. Ha a fent említett károkért az uniós hajó felelős, a hajó és üzemeltetője köteles megtéríteni a fent említett károk költségeit.

Függelékek

1. függelék – Nyomtatvány a halászhajó nyilvántartásba vételéhez és a halászati engedély igényléséhez
2. függelék – A jelentések közlésének formáját meghatározó sablonok

1. függelék

Formanyomtatvány halászhajó nyilvántartásba vételéhez és halászati engedély igényléséhez

A HALÁSZHAJÓVAL KAPCSOLATOS KÉRELMEK FORMANYOMTATVÁNYA

Kiribati Köztársaság
Formanyomtatvány halászhajók nyilvántartásba vételéhez – Formanyomtatvány halászati engedély igényléséhez

Oceanic Fisheries Division (Óceáni Halászati Osztály)

P.O. Box 64 Bairiki, Tarawa

Kiribati Köztársaság

Útmutató

Tel.: +686 21099

Fax: +686 21120

E-mail: fleu@mfmrd.gov.ki

- Húzza alá a vezetéknevet
- A cím a teljes levelezési címet jelenti
- Adott esetben egyértelműen X-szel jelölje, egyébként nyomtatott nagybetűvel töltsse ki
- Minden mértékegység metrikus: más rendszer használata esetén adja meg a mértékegységet
- Rögzítsen az alkalmazásban egy friss, 6 × 8 hüvelykes, színes oldalnézeti/légi és hátulnézeti fényképet

A halászati hatóság igazgatójának figyelmébe: Kérem egy hajónak a nemzeti halászati nyilvántartásba való bejegyzését / halászati engedély kibocsátását (a nem megfelelőt húzza át).

1. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

A hajó neve	_____	A kérelem benyújtásának napja	_____
A lajstromozás helye szerinti ország	_____	IMO-szám	_____
Nyilvántartási szám	_____	FFA hajóazonosító	_____
Nemzetközi rádióhívójel	_____	ALC-szám (IMN)	_____
Lobogó szerinti állam	_____	A halászati engedély érvényességi ideje	_____

2. HAJÓTÍPUS

Egyedül halászó ersényes kerítőhálós hajó	_____	Támogató kerítőhálós hajó	_____
Csoportban halászó ersényes kerítőhálós hajó	_____	Hűtőhajó	_____
Horogsoros hajó	_____	Üzemanyag-szállító tartályhajó	_____
Horgászbotos halászatot folytató hajó	_____	Kutatóhajó	_____
Egyéb, határozza meg	_____		

3. A TULAJDONOS ÉS A HAJÓT ÜZEMELTETŐ PIACI SZEREPLŐ ADATAI

A tulajdonos neve	_____	A hajót üzemeltető	_____
-------------------	-------	--------------------	-------

Cím	_____	piaci szereplő neve	_____
	_____	Cím	_____
	_____		_____

4. MÉRETEK ÉS KAPACITÁS

Hossz (LOA)	_____	Oldalmagasság	_____
	(m)		(m)
Szélesség	_____	Bruttó úrtartalom	_____
	(m)		(BRT)

5. ÉPÍTŐ ÉS LESZÁLLÍTÁS

Hajóépítő	_____	Az építés éve	_____
Az építés helye	_____	A leszállítás éve	_____

6. A MOTOR ADATAI

Motormodell	_____	Motorteljesítmény	_____
			(lóerő)
Maximális üzemanyag- szállítási kapacitás	_____	(kiloliter/gallon)	

7. A HAJÓSZEMÉLYZET IRÁNYÍTÁSA

A hajóparancsnok neve	_____	A hajóparancsnok állampolgársága	_____
A hajószemélyzet teljes létszáma	_____	A fedélzeten beszélt nyelv(ek)	_____

8. KIKÖTŐ

Anyakikötő	_____	
Működési kikötő	1. _____	2. _____
Engedélyezett halászerület	_____	

9. FAGYASZTÓKAPACITÁS

A fagyasztók száma	_____	
Módszer	Kapacitás mt/nap	Hőmérséklet (°C)
Sóoldat (NaCl)	BR _____	_____
Sóoldat (CaCl)	CB _____	_____
Levegő (légbefúvás)	BF _____	_____
Levegő (légmagos)	RC _____	_____

10. RAKTÁROZÁSI KAPACITÁS

Módszer	Kapacitás (m ³)	Hőmérséklet (°C)
Jég	IC _____	_____
Hűtött tengervíz	RW _____	_____
Sóoldat (NaCl)	CB _____	_____
Levegő (légmagos)	RC _____	_____

ERSZÉNYES KERÍTŐHÁLÓS HAJÓK

A repülőgép reg. száma	_____	A helikopter reg. száma	_____
Nettó hossz	_____ (m)	Nettó mélység	_____

(m)			
Segítőjármű			
Motoros siklócsónak	_____ (m)	Motorteljesítmény	_____ lóerő
hossza		(HP/PS)	
1. motorcsónak hossza	_____ méter/láb	Motorteljesítmény	_____ lóerő
		(HP/PS)	
1. motorcsónak hossza	_____ méter/láb	Motorteljesítmény	_____ lóerő
		(HP/PS)	
1. motorcsónak hossza	_____ méter/láb	Motorteljesítmény	_____ lóerő
		(HP/PS)	
Tat	_____	Raktározási	_____
		kapacitás	St/Mt
Hajóorr	_____	Raktározási	_____
		kapacitás	St/Mt

Kijelentem, hogy a fenti adatok megfelelnek a valóságnak és teljes körűek. Tudomásul veszem, hogy a fenti adatokban bekövetkezett bármilyen változást 60 napon belül jelentenem kell, és tudomásul veszem, hogy ennek elmaradása hatással lehet a hajó megfelelő státuszára a regionális nyilvántartásban.

Kérelmező _____ Aláírás _____
neve

(TULAJDONOS, BÉRLŐ vagy SZABÁLYSZERŰEN FELHATALMAZOTT ÜGYNÖK)

Cím _____

Telefonszám: _____ Faxszám: _____ E-mail: _____

2. függelék – A jelentések közlésének formáját meghatározó sablonok

Valamennyi jelentést az fleu@mfmrd.gov.ki e-mail-címen keresztül kell elküldeni az illetékes hatóság részére

1. *Heti helyzet- és fogási jelentés a Kiribati vizein tartózkodás ideje alatt (minden szerdán)*

Tartalom	Átvitel
A jelentés kódja	WPCR
Nyilvántartási szám vagy engedélyszám	
Hívójel vagy jelzőbetűk	
A jelentéstétel napja	NN.HH.ÉÉ
Földrajzi helyzet a jelentéstétel időpontjában	LT;LG
Fogás a legutóbbi jelentés óta	
Bonító (SJ)	(Mt)
Sárgaúszójú tonhal (YF)	(Mt)
Nagyszemű tonhal (BE)	(Mt)
Egyéb (OT)	(Mt)
Halászati napok a legutóbbi jelentés óta	azon napok tényleges száma, amelyek során az övezetben halászat folyt

például WPCR/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.12.17/0140N;16710W/SJ-23:YF-9:BE-3:OT-2.0/7

2. *A kiribati vizekre való belépés bejelentése (legalább huszonnégy [24] órával előre)*

Tartalom	Átvitel
A jelentés kódja	ZENT
Nyilvántartási szám vagy engedélyszám	
Hívójel vagy jelzőbetűk	
A belépés napja	NN.HH.ÉÉ
A belépés időpontja	óópp GMT
A belépés helyének földrajzi koordinátái	LT;LG
Fogás a fedélzeten tömeg szerint, fajonként	
Bonító (SJ)	(Mt)
Sárgaúszójú tonhal (YF)	(Mt)
Nagyszemű tonhal (BE)	(Mt)
Egyéb (OT)	(Mt)

például ZENT/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.10.17/0635Z/0230N;17610E/SK-510:YF-120:BE-60:OT-10

3. *A kiribati vizekről való távozás bejelentése (legalább huszonnégy [24] órával előre)*

Tartalom	Átvitel
A jelentés kódja	ZDEP
Nyilvántartási szám vagy engedélyszám	
Hívójel vagy jelzőbetűk	
A távozás napja	NN.HH.ÉÉ
A távozás ideje	óópp GMT
A kilépés helyének földrajzi koordinátái	LT;LG
Fogás a fedélzeten tömeg szerint, fajonként	
Bonító (SJ)	(Mt)
Sárgaúszójú tonhal (YF)	(Mt)
Nagyszemű tonhal (BE)	(Mt)
Egyéb (OT)	(Mt)
Teljes fogás az övezetben tömeg szerint, fajonként	A fedélzeten lévő mennyiség
Összes halászati nap	azon napok tényleges száma, amelyek során az övezetben halászat folyt

például ZDEP/89TKS-PS001TN/JJAP2/21.10.17/1045Z/0125S;16730E/SJ-450:YF-190:BE-60:OT-4/SJ-42:YF-70:BE-30:OT-1/14

4. *Kikötőbe való belépés, beleértve az átrakodás, a készletek feltöltése, a hajószemélyzet partra lépése, valamint a fogás kirakodása céljából történő belépést (legalább hetvenkét [72] órával a hajó kikötőbe való belépése előtt)*

Tartalom	Átvitel
A jelentés kódja	PENT
Nyilvántartási szám vagy engedélyszám	
Hívójel vagy jelzőbetűk	
A jelentéstétel napja	NN.HH.ÉÉ
Földrajzi helyzet a jelentéstétel időpontjában	LT;LG
A kikötő neve	
Az érkezés várható időpontja	NN.HH:óópp
Fogás a fedélzeten tömeg szerint, fajonként	
Bonító (SJ)	(Mt)
Sárgaúszójú tonhal (YF)	(Mt)
Nagyszemű tonhal (BE)	(Mt)
Egyéb (OT)	(Mt)
A hűtőhajó neve (átrakodás esetén)	
A kikötőlátogatás oka	

például PENT/89TKS-PS001TN/JJAP2/24.12.17/0130S;17010E/BETIO /26.12:1600L/SJ-562:YF-150:BE-50:OT-4/JAPANSTAR/TRANSHIPPING

5. *Az átrakodási/kirakodási tevékenységről szóló jelentés (legkésőbb negyvennyolc [48] órával az átrakodás/kirakodás befejezése után, vagy minden esetben a kikötő átadó hajó általi elhagyása előtt, ha ez korábban történik)*

Tartalom	Átvitel
A jelentés kódja	TSHP
Nyilvántartási szám vagy engedélyszám	
Hívójel vagy jelzőbetűk	
A kirakodás napja és időpontja	NN.HH.ÉÉÉÉ:óópp GMT
Kirakodási kikötő	
Átrakott fogás tömeg szerint, fajonként	
Bonító (SJ)	(Mt)
Sárgaúszójú tonhal (YF)	(Mt)
Nagyszemű tonhal (BE)	(Mt)
Egyéb (OT)	(Mt)
A hűtőhajó neve	
A fogás rendeltetési helye	

például TSHP/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.12.17:1200Z /BETIO/SJ-450:YF-150:BE-75:OT-0.0/JAPANSTAR/PAGO

6. *A halászati út befejezésére vonatkozó jelentés (az útnak más [Kiribatin kívül található] kikötőben – ideértve a működési kikötőt, illetve az anyakikötőt is – a fogás kirakodásával történő befejezését követő negyvennyolc [48] órán belül)*

Tartalom	Átvitel
A jelentés kódja	COMP
A hajó neve	
Engedélyszám	
Hívójel vagy jelzőbetűk	
A kirakodás napja	NN.HH.ÉÉÉÉ
Kirakott fogás fajonként	
Bonító (SJ)	(Mt)
Sárgaúszójú tonhal (YF)	(Mt)
Nagyszemű tonhal (BE)	(Mt)
Egyéb (OT)	(Mt)
A kikötő neve	

például COMP/89TKS-PS001TN/JJAP2/26.12.17/SJ-670:YF-65:BE-30:OT-0.0/BETIO

7. *A kikötőből való távozás (legalább huszonnégy [24] órával előre)*

Tartalom	Átvitel
A jelentés kódja	PDEP
Nyilvántartási szám vagy engedélyszám	
Hívójel vagy jelzőbetűk	
A jelentéstétel napja	NN.HH.ÉÉ
A kikötő neve	
A távozás napja és időpontja	NN.HH:óópp
Fogás a fedélzeten tömeg szerint, fajonként	
Bonító (SJ)	(Mt)
Sárgaúszójú tonhal (YF)	(Mt)
Nagyszemű tonhal (BE)	(Mt)
Egyéb (OT)	(Mt)
Következő úti cél	

például: PDEP/89TKS-PS001TN/JJAP2/30.12.17/BETIO/29.12:1600L/SJ-0.0:YF-0.0:BE-0.0:OT-4/FISHING GROUND

8. *Üzemanyag-ellátásra vonatkozó értesítés (legalább huszonnégy [24] órával az engedéllyel rendelkező tartályhajóról történő tankolás előtt)*

Tartalom	Átvitel
A jelentés kódja	ÜZEMANYAG
Nyilvántartási szám vagy engedélyszám	
Hívójel vagy jelzőbetűk	
A jelentéstétel napja GMT szerint	NN.HH.ÉÉ
Földrajzi helyzet a jelentéstétel időpontjában	LT;LG
A fedélzeten lévő üzemanyag mennyisége	Kiloliter
Az üzemanyag-ellátás várható napja	NN.HH.ÉÉ
Várható földrajzi helyzet az üzemanyag-ellátás idején	LT;LG
A tartályhajó neve	

például FUEL/89TKS-PS001TN/JJAP2/06.02.17/0130S;17010E/35/08.02.17/0131S;17030E/CHEMSION

9. *Az üzemanyag-ellátási tevékenységre vonatkozó jelentés (közvetlenül az engedéllyel rendelkező tartályhajóról történő tankolás után)*

Tartalom	Átvitel
A jelentés kódja	BUNK
Nyilvántartási szám vagy engedélyszám	
Hívójel vagy jelzőbetűk	
Az üzemanyag-ellátás kezdőnapja és -időpontja	NN.HH.ÉÉÉÉ:óópp GMT
Földrajzi helyzet az üzemanyag-ellátás kezdetén	LT;LG
Átvett üzemanyag mennyisége	Kiloliter
Az üzemanyag-ellátás befejezési időpontja (GMT);	NN.HH.ÉÉÉÉ:óópp GMT
Földrajzi helyzet az üzemanyag-ellátás végén	LT;LG
A tartályhajó neve	

például BUNK/89TKS-S001TN/JJAP2/08.02.17:1200Z/0131S;17030E/160/08.02.17:1800Z/0131S;17035E/CRANE PHOENIX

10. *Lezárt (tiltott) vagy védett területre történő belépés vagy onnan való távozás (legalább tizenkét [12] órával a lezárt [tiltott] vagy védett területre történő belépés előtt, és közvetlenül az ilyen terület elhagyása után)*

Tartalom	Átvitel
A jelentés kódja	ENCA a belépés esetében, és DECA a kilépés
Nyilvántartási szám vagy engedélyszám	
Hívójel vagy jelzőbetűk	
A belépés vagy a távozás napja és időpontja	NN.HH.ÉÉ:óópp GMT
Földrajzi helyzet a belépés vagy a távozás időpontjában	LT;LG
Sebesség és irány	
A belépés oka	

például ENCA/89TKS-PS001TN/JJAP2/30.12.17:1645Z/0130S;17010E/7:320/ENTER PORT